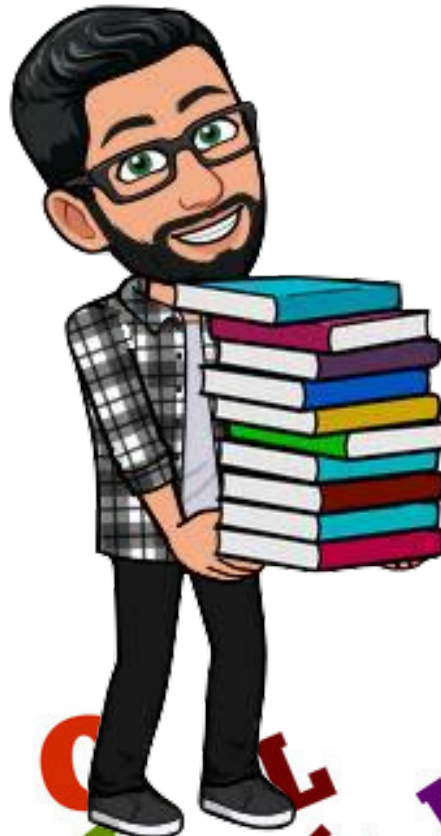


Eigenverantwortliches  
Arbeiten vom 16. März

- 02. April 2020

Klasse 11a/b

Französisch



Chers élèves,

Comme vous savez déjà, il n'y pas d'école jusqu'à avril. On a eu la chance avec l'examen. Je vous prie quand même de faire trois tâches qui ont à voir avec le statut des femmes au Maroc. C'était l'examen de mon ancien cours et c'est un peu difficile, mais vous pouvez faire ça jusqu'aux vacances.

Il faut faire les trois tâches sur ordinateur et il faut me l'envoyer par mail à [kadd@ge-kreuztal.de](mailto:kadd@ge-kreuztal.de) avant les vacances.

Faites attention à vous!

Cordialement

M Kaddoura



Bei dem Text geht es um arrangierte Ehen. Diese dürft ihr aber nicht mit gezwungenen Ehen gleichsetzen. Ihr könnt den Unterschied googlen. Der Text hat es in sich und wäre die Nachschreibklausur gewesen. Wenn ihr HILFE braucht, meldet euch bitte per Mail an mich: [kadd@ge-kreuztal.de](mailto:kadd@ge-kreuztal.de).

Diese Leitung geht schwer in eure Quartalsnote und ersetzt die 6 Stunden die ausfallen werden. Nehmt die Aufgabe ernst. Diese müssen digital erledigt werden und werden an mich bis zu den Ferien zugesendet.



**Nom:** \_\_\_\_\_

## **Französischklausur Nr. 4 – Französisch** **Einführungsphase (Bru/Kad)**

### **Aufgabenstellung**

1. **Résumez** brièvement le dialogue entre Zaynab et *Si* Mahmoud.

**(Compréhension)**

2. **Expliquez** ce que Zaynab veut exprimer quand elle dit : « Maintenant, permettez-moi de vous dire ceci : vous et moi appartenons à une génération et ma fille à une autre. »

**(Analyse)**

3. Le lendemain, Zaynab parle à Malika pour lui raconter de conversation avec *Si* Mahmoud. **Rédigez** un dialogue entre les deux.

**(produktiv gestaltende Aufgabe)**

**Extrait de:** Le jour où Malika ne s'est pas mariée. Fouad Laroui, Éditions Julliards 2009, p. 8-14.

## Teilaufgabe A – Schreiben + Leseverstehen

### Le jour ou Malika ne s'est pas mariée (extrait)

*Zaynab vit seule avec ses quatre enfants dans une petite ville au Maroc. Comme son mari est mort, c'est elle que Si<sup>1</sup> Mahmoud, son voisin, vient voir pour discuter. Elle devine<sup>2</sup> que le vieil homme veut lui parler du mariage de l'une de ses filles.*

Voilà qu'on tape à la porte. Zaynab ouvre et fait signe d'entrer. Si Mahmoud a mis sa plus belle djellaba, d'un blanc immaculé<sup>3</sup>. Ils s'installent<sup>4</sup> tous deux dans le minuscule<sup>5</sup> salon. Si Mahmoud regarde autour de lui. Silence un peu gêné<sup>6</sup> dans le salon. Le visiteur du soir s'éclaircit la voix<sup>7</sup>. [...]

- 5 « Respectée *Lalla*<sup>8</sup> Zaynab, je vais vous parler comme je parlerais à un homme. »  
 « Je vous en prie. Tant qu'on y est<sup>9</sup>. »  
 « Voilà. Il y a dans cette ville, que dis-je, dans ce quartier même, un jeune homme qui est la crème des hommes. Son père est honorablement connu. Sa famille, qui habite Casablanca, y jouit d'une excellente réputation<sup>10</sup>. Quant au jeune homme lui-même, il est d'une probité<sup>11</sup> sans pareille. Il est fonctionnaire<sup>12</sup>, son salaire tombe à la fin de chaque mois, régulièrement : jamais il n'a manqué...
- 10

Zaynab l'interrompt. « C'est bien de Abbas l'instituteur que nous parlons ? »

- « Oui, oui, il s'agit bien de l'*oustad*<sup>13</sup> Abbas. La crème des hommes. Il m'a chargé de venir vous voir parce que, n'ayant pas de famille dans cette ville. [...] Sachez, *Lalla*  
 15 Zaynab, que l'*oustad* Abbas a remarqué l'air modeste<sup>14</sup> de votre fille Malika, son

<sup>1</sup> **Si** höfliche Anrede für einen Mann

<sup>2</sup> **deviner qc** ici: etw. ahnen

<sup>3</sup> **immaculé** blendend

<sup>4</sup> **s'installer** ici: s'asseoir

<sup>5</sup> **minuscule** ici: petit

<sup>6</sup> **gêné(e)** verlegen

<sup>7</sup> **s'éclaircir la voix** räuspern

<sup>8</sup> **Lalla** höfliche Anrede für eine Frau

<sup>9</sup> **tant qu'on y est** wenn wir schon dabei sind

<sup>10</sup> **la réputation** der Ruf

<sup>11</sup> **la probité** die Rechtschaffenheit

<sup>12</sup> **le fonctionnaire** der Beamte

<sup>13</sup> **l'oustad** mot berbère pour professeur

<sup>14</sup> **modeste** bescheiden

caractère paisible<sup>15</sup>, son humeur égale<sup>16</sup>, ses bonnes dispositions, sa grande piété<sup>17</sup>, le respect qu'elle vous porte – à vous, son honorable mère – ainsi que son maintien sérieux<sup>18</sup>. »

- 20 Zaynab qui connaissait très bien sa fille, n'en revenait pas d'avoir entendu son hôte la décrire dans les termes<sup>19</sup> qu'il avait utilisés. Malika était soupe au lait<sup>20</sup>, elle pouvait être câline mais aussi entrer dans de grandes fureurs, sa piété se réduisait à faire semblant de<sup>21</sup> jeûner pendant le Ramadan, elle aimait peut-être sa mère mais ne le montrait pas, elle respectait personne et quant à son « maintien sérieux »... ça voulait
- 25 dire quoi, « maintien sérieux » ?

« Où étais-je ? Ah oui, Famille honorable .... fonctionnaire ..... salaire ..... l'oustad Abbas a maintenant une situation bien assise, il est temps qu'il complète sa religion [...] c'est-à-dire qu'il se marie »

- 30 « Si Mahmoud, Permettez-moi de vous dire ceci : vous et moi appartenons<sup>22</sup> à une génération et ma fille à une autre. [...] Cette nouvelle génération veut autre chose que ce que nous voulions à leur âge. Pour commencer, ma fille – qui n'a, je vous le rappelle, que seize ans – veut continuer ses études. »

« Des études ? L'oustad Abbas est instituteur, il respectera sans doute ce vœu. N'a-t-il pas fait lui-même de longues et prestigieuses études ? »

- 35 « Certes, certes. Mais là n'est pas la question. Nous en sommes déjà à parler, vous et moi, de ce qu'il autorisera ou n'autorisera pas. Ne voyez-vous pas le problème ? Ils ne se sont encore jamais adressés la parole ! Les filles de la nouvelle génération veulent parler elles-mêmes aux jeunes hommes qui les courtisent<sup>23</sup>. Ces deux-là ne se sont jamais parlé ! »

---

<sup>15</sup> **paisible** friedlich

<sup>16</sup> **l'humeur égale** das ausgeglichene Wesen

<sup>17</sup> **la piété** avoir la foi

<sup>18</sup> **le maintien sérieux** ici: Anstand

<sup>19</sup> **les termes** ici: les mots

<sup>20</sup> **soupe au lait** aufbrausend

<sup>21</sup> **faire semblant de** so tun als ob...

<sup>22</sup> **appartenir à qc** zu etw gehören

<sup>23</sup> **courtiser qn** jdn umwerben